

Ismailia 18/12/2022

مركز الطباعة/ق.س./١٠٠×٧٠/CTP/F/٢٠٢١

Dept : Transit Dept

No. : Circ. 3/2018

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

الإسماعيلية في ١٨/١٢/٢٠٢٢

إدارة : التمركات

رقم القيد : منصر ٣/٢٠١٨

رقم الملف :

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٣٣٩٧٢٢٢٢ / ٠٦٤ / الإسماعيلية

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢ / ٠٦٤

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري

بشأن تعديل وتجديد منشور رقم (٢٠١٨/٣)
الخاص بسفن الصب الجاف (المحملة/الفارغة) التي تعمل بين موانئ
منطقة شرق الأمريكتين حتى ما قبل موانئ دولة البرازيل وموانئ منطقة آسيا

Periodical Regarding

The Amendment & Renewal of circular no. (3/2018) Concerning (Laden/Ballast) Dry Bulk Vessels; operating between Americas' Eastern ports (before Brazilian ports) and Asian ports

Suez Canal Authority has decided that circular no. (3/2018) concerning the rebate granted to (Laden/Ballast) Dry Bulk Vessels; operating between Americas' Eastern ports up to Brazilian ports and Asian ports, shall remain in force till 30 June 2023 according to the following:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور رقم (٢٠١٨/٣) الخاص بالتخفيض الممنوح لسفن البضائع الصب الجاف (المحملة/الفارغة) التي تعمل بين موانئ منطقة شرق الأمريكتين حتى ما قبل موانئ دولة البرازيل من جهة وموانئ منطقة آسيا من جهة أخرى حتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٣ مع اتباع الآتي:

First:

أولاً:

Amending "Article One" of the circular to read as follows:

تعديل المادة الأولى من المنشور لتصبح كالآتي:

1. Laden or Ballast Dry Bulk Vessels coming from (or heading to) the East Coast of North America (ports located at the North of Savannah port) and heading to (or coming from) the following areas shall be granted rebates as follows:

١. تمنح سفن البضائع الصب الجافة المحملة أو الفارغة القادمة من (أو المتجهة إلى) منطقة الساحل الشرقي الأمريكي (الموانئ التي تقع شمال ميناء Savannah) ومتجهة إلى (أو قادمة من) المناطق الآتية تخفيضاً وفقاً لما يلي:

a) Ports West of Indian subcontinent starting from Karachi until Cochin port; shall be granted a rebate of 10% of Suez Canal normal tolls.

أ) موانئ غرب شبه القارة الهندية بداية من ميناء كراتشي Karachi وحتى ميناء Cochin تخفيضاً وقدره ١٠٪ من رسوم العبور العادية.

b) Ports located East of Cochin port up to Port Klang; shall be granted a rebate of 40% of Suez Canal normal tolls.

ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء Cochin وحتى ما قبل ميناء Port Klang تخفيضاً وقدره ٤٠٪ من رسوم العبور العادية.

- c) Port Klang and its Eastern ports (including Far East area); shall be granted a rebate of 55% of Suez Canal normal tolls.

ج) موانئ (Port Klang وما شرقه) بما فيها منطقة الشرق الأقصى تخفيضاً وقدره ٥٥% من رسوم العبور العادية.

2. Laden or Ballast Dry Bulk Vessels coming from (or heading to) Savannah port (Latitude 32° 6' 39" N) and its Southern Ports (including Ports of US Gulf, Mississippi River, Caribbean Sea, and Latin America (before Brazilian Ports)) and heading to (or coming from) the following areas shall be granted rebates as follows:

٢. تمنح سفن البضائع الصب الجافة المحملة أو الفارغة القادمة من (أو المتجهة إلى) موانئ الأمريكتين بداية من ميناء Savannah (خط عرض 32° 6' 39" N وما جنوبه) متضمنة موانئ الخليج الأمريكي ونهر المسيسبي، البحر الكاريبي وأمريكا اللاتينية حتى ما قبل موانئ دولة البرازيل) ومتجهة إلى (أو قادمة من) المناطق الآتية تخفيضاً وفقاً لما يلي:

- a) Ports West of Indian subcontinent starting from Karachi until Cochin port; shall be granted a rebate of 25% of the Suez Canal normal tolls.
- b) Ports located East of Cochin port up to Port Klang; shall be granted a rebate of 65% of Suez Canal normal tolls.
- c) Port Klang and its Eastern ports (including Far East area); shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

أ) موانئ غرب شبه القارة الهندية بداية من ميناء كراتشي Karachi وحتى ميناء Cochin تخفيضاً وقدره ٢٥% من رسوم العبور العادية.

ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء Cochin وحتى ما قبل ميناء Port Klang تخفيضاً وقدره ٦٥% من رسوم العبور العادية.

ج) موانئ (Port Klang وما شرقه) بما فيها منطقة الشرق الأقصى تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

Second:

“Article Two” of the circular shall remain in force.

ثانياً:

استمرار العمل بالمادة الثانية من نفس المنشور.

Third:

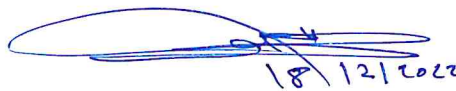
This periodical applies to (Laden/Ballast) Dry Bulk Vessels sailing from “Port of Origin” from the 1st of January 2023 till the 30th of June 2023.

ثالثاً:

يطبق هذا الكتاب الدوري على سفن الصب الجاف (المحملة أو الفارغة) التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٣ وحتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٣.

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس/ جمال السيد أبو الخير)
(Eng. Gamal El-Sayed Abo El-Kher)